

TOSHIBA

OWNER'S MANUAL

R32

INVERTER

ENGLISH

SVENSKA

SUOMI

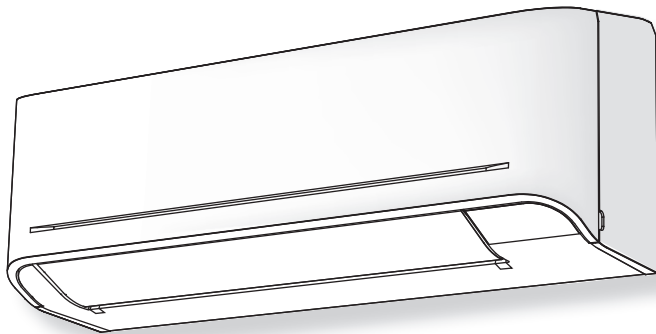
NORSK

DANSK

LATVISKI

LIETUVIŲ

EESTI



AIR CONDITIONER (SPLIT TYPE)

For general public use

Indoor unit

RAS-25, 35E2KVG-ND

Outdoor unit

RAS-25, 35E2AVG-ND



1133450201

TURVALLISUUSOHJEET



Lue oppaan turvallisuusohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä.



Tämä laite on täytetty R32-kylmäaineella.

■ Ilmastointilaitteen varoitusmerkinnät

Varoitusmerkintä	Kuvaus
<p>BURST HAZARD Open the service valves before the operation, otherwise there might be the burst.</p>	HUOMIO PUHKEAMISVAARA Avaa huoltoventtiilit ennen käyttöä, muussa tapauksessa seurauksena voi olla puhkeaminen.

- Säilytä tämä opas paikassa, josta laitteen käyttäjä löytää sen helposti.
- Lue oppaan turvallisuusohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä.
- Tämä laite on tarkoitettu asiantuntevien tai koulutettujen käyttäjien käyttöön liikkeissä, kevyessä teollisuudessa ja maataloilla tai maallikkojen käyttöön kaupallisissa sovelluksissa.
- Tässä kuvatut varoitusmerkinnät ovat VAARA, VAROITUS ja HUOMIO. Varoitukset sisältävät tärkeitä turvallisuutta koskevia tietoja. Noudata aina kaikkia varotoimia.

VAARA

- Älä asenna, korjaa tai avaa laitetta tai irrota kantta. Siihen liittyy sähköiskun vaara. Pyydä jälleenmyyjää tai valtuutettua asentajaa suorittamaan nämä toimenpiteet.
- Virtalähteen kytkeminen pois päältä ei estä mahdollista sähköiskua.
- Laite on asennettava paikallisten sähkömääräysten mukaisesti.
- Kiinteään johdotukseen on liitettävä pääkytkin, jonka koskettimien ilmaväli on vähintään 3 mm kaikissa navoissa.
- Laitetta on säilytettävä tilassa, jossa ei ole jatkuvasti toimivia kipinänlähteitä (esimerkiksi avotulta, käytössä olevaa kaasulaitetta tai käytössä olevaa sähkölämmittintä).
- Tulipalon, räjähdysten tai loukkaantumisen välttämiseksi laitetta ei pidä käyttää, jos laitteen lähelle pääsee haitallisia (esim. syttyviä tai syövyttäviä) kaasuja.

VAROITUS

- Älä altista vartaloasi suoraan viileälle tai lämpimälle ilmalle pitkäksi aikaa.
- Älä työnnä sormea tai esineitä ilmanotto- tai ilmanpoistoaukkoon.
- Mikäli jotakin epätavallista (palaneen käryä tms.) ilmenee, pysäytä ilmastointilaitte ja kytke se irti virtalähteestä tai katkaise virta katkaisimesta.
- Tätä laitetta voivat käyttää 8 vuotiaat tai tätä vanhemmat lapset sekä henkilöt joilla on vähentynyttä fyysistä, aistipohjaista tai henkistä kapasiteettia, tai kokemuksen tai tiedon puutetta, jos näille on toimitettu valvonta sekä ohjeistus koskien laitteen turvallista käyttöä ja ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät voi käyttää laitetta. Puhdistusta tai käyttäjähuoltoa ei saa valvomattomana suorittaa lasten toimesta.

- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käyttöön (mukaan lukien lapset), joiden fyysiset tai henkiset kyvyt tai havaintokyky ovat alentuneet tai joilla ei ole laitteeseen liittyvää käyttökokemusta ja tietämystä, ellei turvallisuudesta vastaava henkilö ole kouluttanut tai ohjeistanut heitä laitteen käyttöön.
- Valtuutetun asentajan tai huoltoasentajan on asennettava, huollettava, korjattava ja purettava ilmastointilaitte. Jos jokin näistä toimenpiteistä on suoritettava, pyydä valtuutettua asentajaa tai huoltoasentajaa suorittamaan se.
- Valvo, etteivät lapset leiki laitteella.
- Älä käytä muuta kuin ohjeen mukaista kylmäainetta (R32), kun lisäät tai vaihdat sitä. Muussa tapauksessa kylmäainepiiriin voi muodostua epätavallisen korkea paine, joka saattaa aiheuttaa toimintahäiriön, laitteen räjähtämisen tai henkilövahingon.
- Älä nopeuta sulatusta tai puhdistusta muilla kuin valmistajan suosittelemilla tavoilla.
- Laitetta on säilytettävä tilassa, jossa ei ole jatkuvasti toimivia kipinänlähteitä (esimerkiksi avotulta, käytössä olevaa kaasulaitetta tai käytössä olevaa sähkölämmittintä).
- Huomaa, että kylmäaineilla ei välttämättä ole erityistä hajua.
- Laitetta ei saa puhkaista tai polttaa, koska se on paineistettu. Älä altista laitetta kuumuudelle, avotulelle, kipinöille tai muille syttymistavoille. Muutoin se voi räjähtää ja aiheuttaa vamman tai kuoleman.

HUOMIO

- Älä pese laitetta vedellä. Se voi aiheuttaa sähköiskun.
- Älä käytä ilmastointilaitetta muuhun kuin sen varsinaiseen käyttötarkoitukseen, esim. elintarvikkeiden pitämiseen viileänä tms.
- Älä nouse sisä-/ulkoyksikön päälle tai laita mitään sen päälle. Se voi johtaa tapaturmaan tai vahingoittaa laitetta.
- Älä kosketa alumiinilaippaa, sillä se saattaa aiheuttaa loukkaantumisen.
- Katkaise laitteen virta pääkytkimestä tai virtakytkimestä ennen sen puhdistamista.
- Jos laitetta ei aiota käyttää pitkään aikaan, katkaise sen virta pääkytkimestä tai virtakytkimestä.
- On suositeltavaa, että laitteen huolto annetaan asiantuntijan hoidettavaksi pitkän käyttöajan jälkeen.
- Valmistaja ei ota mitään vastuuta vahingoista, joita aiheutuu siitä että oppaan ohjeet jätetään noudattamatta.

1 SISÄYKSIKÖN NÄYTTÖ



- 1 8°C (Valkoinen)
- 2 Wi-Fi-yhteys (Valkoinen) *
- 3 Hi POWER (Valkoinen)
- 4 Ajastin (Valkoinen)
- 5 Toimintatilan (Valkoinen)

- Näytön kirkkautta voi säätää, noudata sivun 14 ohjeita.
- * Vaatii WLAN-yhteyssovittimen, joka on saatavilla lisävarusteena.

2 VALMISTELU ENNEN KÄYTTÖÄ

Suodattimien valmistelu

1. Avaa ilmanottoäleikkö ja irrota ilmasuodattimet.
2. Kiinnitä suodattimet. (Kts. täydentäviä tietoja Aseennusopas).

Paristojen asentaminen (käytettäessä langatonta toimintoa.)

1. Irrota liu'utettava suojus.
2. Laita sisään kaksi uutta AAA-paristoa varmistaen, että (+) - ja (-) -navat tulevat oikein päin.

Kellon asettaminen

1. Paina **CLOCK** lyijykynän kärjen avulla. Jos ajastinilmamaisin vilkkuu, siirry vaiheeseen 2.

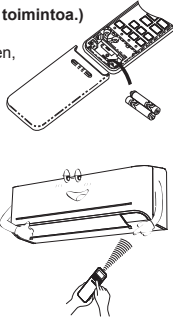
2. Paina **ON** tai **OFF** : säätääksesi aika.

3. Paina **SET** : Aseta ajastus.

Kauko-säätimen Uudelleenasettaminen

- Paina **RESET** lyijykynän kärjen avulla tai
1. Poista paristo.

2. Paina **ON**.
3. Aseta paristo paikalleen.



3 ILMANVIRTAUKSEN SUUNTA

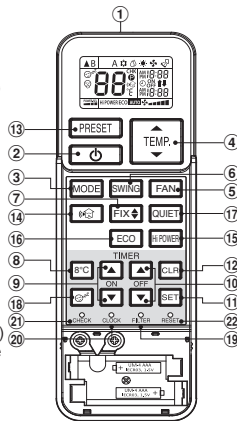
1	Paina FIX : Siirrä säleikkö haluamaasi asentoon pystysuunnassa.	
2	Paina SWING : Säleikkö liikkuu automaattisesti voit pysäyttää sen painamalla painiketta uudelleen.	
3	Säädä haluamasi asento vaakasuunnassa manuaalisesti.	

Huomautus:

- Älä liikuta säleikköä käsin tai muulla tavalla.
- Säleikkö saattaa joissakin toimintatiloissa liikkua automaattisesti.

4 KAUKO-SÄÄDIN

- 1 Infrapunälähetin
- 2 Käynnistys-/pysäytyspainike
- 3 Tilanvalintapainike (MODE)
- 4 Lämpötilan säätöpainike (TEMP)
- 5 Puhaltimen nopeuden säätöpainike (FAN)
- 6 Säleikön suuntaamis-painike (SWING)
- 7 Säleikön asetuspainike (FIX)
- 8 8°C:n lämmitystoiminta (8°C)
- 9 Hiljainen toiminta-painike (ON)
- 10 Pysäytysajastimen painike (OFF)
- 11 Asetus-painike (SET)
- 12 Poisto-painike (CLR)
- 13 Muisti- ja esiasetuspainike (PRESET)
- 14 Hiljainen toiminta-painike (SILENT)
- 15 Suurtehoperä (Hi POWER)
- 16 Virransäästöpainike (ECO)
- 17 Mykistyspainike (QUIET)
- 18 Comfort-uniajastinpainike (COMFORT SLEEP)
- 19 Suodattimen uudelleen asennus - painike (FILTER)
- 20 Aseta kellopainike (CLOCK)
- 21 Tarkistus-painike (CHECK)
- 22 Nollauspainike (RESET)



Huomautus:

- Mukana toimitettu kaukosäädin on tyypiltään langaton, mutta sitä voidaan käyttää myös langallisena. Mikäli langallista liitäntää tarvitaan, katso asennusohjeista kohta "Kuinka kaukosäädin liitetään langalliseen käyttöön".
- Johdolisessa käytössä kaukosäädin palaa alkuperäiseen tilaansa (PRESET, TIMER ja CLOCK palaavat alkuperäiseen tilaan), kun käyttäjä katkaisee ilmastointilaitteen virransyötön.

5 HILJAINEN TOIMINTA

HILJAINEN TOIMINTA

Ylläpitää ulkoyksikön hiljaista toimintaa joka huomioi omasi sekä naapurustosi rauhan yöaikaan. Tämä ominaisuus optimoi lämmityskapasiteetin mahdollistaen hiljaisen toiminnan. Hiljainen toiminta sisältää kaksi tilaa (Hiljainen 1 ja 2).

Asetuksia on kolme: Vakiotaso > Hiljainen 1 > Hiljainen 2

Hiljainen 1:

Optimoi lämmityskapasiteetin (tai jäähdytyskapasiteetin) varmistaen huonelämpötilan riittävän mukavuustason.

Tämä asetus mahdollistaa täydellisen tasapainon toimintatehon ja ulkoyksikön melutason välillä.

Hiljainen 2:

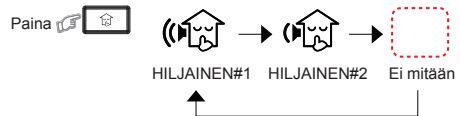
Heikentää lämmityskapasiteettia (tai jäähdytyskapasiteettia) priorisoiden ulkoyksikön melutason vaimentamisen.

Asetuksen tarkoitus on laskea ulkoyksikön enimmäismelutasoa 4 dB(A):n verran.

Huomautus:

- Hiljaisen toiminnan ollessa aktiivitona, lämmityskapasiteetti (tai jäähdytyskapasiteetti) voi heikentyä.

Hiljainen toiminta (Ulkoyksikkö)



6 AUTOMAATTINEN TOIMINTA

Jäähdytyksen, lämmityksen tai pelkän puhallinkäytön automaattinen valinta sekä

1. Paina **MODE** : Valitse Auto A.
2. Paina **TEMP** : Aseta haluamasi lämpötila. Min. 17°C, Max. 30°C.
3. Paina **FAN** : Valitse AUTO, LOW, LOW+, MED, MED+ tai HIGH.

7 JÄÄHDYTYKSEN / LÄMMITYKSEN / PELKÄN PUHALLINKÄYTTÖ

1. Paina **MODE** : Valitse Cool, Heat tai Fan only.
2. Paina **TEMP** : Aseta haluamasi lämpötila. Min. 17°C, Max. 30°C. Vain tuuletin: Ei määritetty.
3. Paina **FAN** : Valitse AUTO, LOW, LOW+, MED, MED+ tai HIGH.

8 KUIVATUS

Kuivaustoiminnossa käytetään automaattisesti kohtuullista jäähdytystä.

1. Paina **MODE** : Valitse Kuivatus.
2. Paina **TEMP** : Aseta haluamasi lämpötila. Min. 17°C, Max. 30°C.

Huomautus: Kuivaustilassa puhallinnopeuden asetus on vain automaattinen.

9 HI POWER -TOIMINTO

Huonelämpötilan ja ilmanpuhalluksen säätäminen automaattisesti viilentämisen tai lämpenemisen nopeuttamiseksi (paitsi KUIVATUS- ja VAIN PUHALLIN -tiloissa)

Paina **Hi POWER** : Käynnistä ja pysäytä toiminta.

10 ECO-TOIMINTO

Huoneen lämpötilan automaattinen hallinta energian säästämiseksi (paitsi KUIVATUS- ja VAIN PUHALLIN -tiloissa).

Paina **ECO** : Käynnistä ja pysäytä toiminta.

Huomautus: Viilentäminen: Asetettu lämpötila nousee automaattisesti mennessä 1 asteella tunnissa 2 tunnin ajan (enintään 2 asteen verran). Lämmittäessä asetettu lämpötila vastaavasti alenee yhdellä asteella tunnissa.

11 8°C TOIMINTO

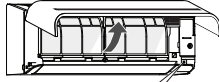
- Vaihda 8°C asetustilasta lämmitystoimintoon painamalla -painiketta.
- Säädä asetustilaa välillä 5°C – 13°C painamalla -painiketta.

Huomautus: 8°C toimii vain lämmitystilassa. Jos ilmastointilaitteella toimii jäähdytystoiminnolla (mukaan lukein automaattinen jäähdytys) tai kuivaustoiminnolla, se vaihtaa lämmitystoiminnolle.

12 AJASTINKÄYTTÖ

Jos kaukosäädin on kadoksissa tai sen paristot ovat tyhjentyneet

- Laite voidaan käynnistää tai pysäyttää ilman kaukosäädintä painamalla RESET-painiketta.
- AUTOMAATTINEN-toiminta on tehdasasetuksena, esiasetettu lämpötila on 24°C. Puhallin-toiminnan tehdasasetuksena on automaattinen nopeus.



OPERATION/
RESET-painike

13 AJASTINKÄYTTÖ

Aseta ajastin ilmastointilaitteen käytössä.

	Aseta ON-ajastin	Käynnistys-asettaminen
1	Paina : Aseta haluamasi käynnistysajastin (ON).	Paina : Aseta haluamasi sammusajastin.
2	Paina : Aseta ajastus.	Paina : Aseta ajastus.
3	Paina : Peruuta ajastus.	Paina : Peruuta ajastus.

Päivittäinen ajastus mahdollistaa käyttäjän asettamaan sekä PÄÄLLÄ (ON) ja POIS PÄÄLTÄ (OFF) ajastukset ja ottaa ne käyttöön päivittäisellä perusteella.

Päivittäisen ajastuksen asetus

1	Paina : Aseta käynnistysajastin (ON).	3	Paina .
2	Paina : Aseta sammusajastin.	4	Paina -painiketta (☼ tai ☾) -merkin vilkkuessa.

- Kun päivittäinen ajastus on käytössä, tätä kuvataan molemmilla nuolipainikkeilla (☼, ☾).

Huomautus:

- Pidä kaukosäädin lähetyssäilytyksellä sisäyksiköstä. Muussa tapauksessa seurauksena on 15 minuutin viive.
- Asetus tallennetaan seuraavaa samanlaista käyttöä varten.

14 NÄYTÖN KIRKKAUDENSÄÄTÖ

Näytön lampun kirkkauden säätö tai sammuttaminen:

- Pidä -painiketta painettuna 3 sekunnin ajan, kunnes kirkkaustaso (d0, d1, d2 tai d3) näkyy kaukosäätimen LCD-näytössä. Vapauta painike.
- Painikkeita Ylös tai Alas painamalla voit säätää kirkkauden 4 eri tasolle.

Kaukosäätimen näyttö	Toimintonäyttö	Kirkkaus
d3	 Lamppu palaa täydellä kirkkaudella.	100%
d2	 Lamppu palaa 50%:n kirkkaudella.	50%
d1	 Lamppu palaa 50%:n kirkkaudella ja toimintolamppu on sammutettuna.	50%
d0	 Kaikki valot on sammutettu.	Kaikki sammutettu

- Esimerkeissä d1 ja d0 valo palaa 5 sekuntia ja sammuu sitten.

15 ESIASETUSTOIMINTO (PRESET)

Aseta oletustoiminta tulevaa käyttöä varten. Laite tallentaa asetuksen tulevaa käyttöä varten (paitsi ilmanvirtauksen suunta).

- Valitse oletustoiminta.
- Paina -painiketta ja pidä se painettuna 3 sekunnin ajan tallentaaksesi asetuksen.
☼ -merkki tulee näkyviin.
- Paina : Esiasetettu käyttötoiminto suoritetaan.

AUTOMAATTISEN

16 UUELLEENKÄYNNISTYSTOIMINNON ASETUS

Tämä tuote on suunniteltu niin, että sähkökatkoksen jälkeen se käynnistyy automaattisesti samassa käyttötilassa kuin ennen katkosta.

Tietoja

Laite toimitetaan niin, että automaattinen uudelleenkäynnistystoiminto on ON-asennossa.

Käännä se OFF-asentoon, jos tätä toimintoa ei tarvita.

Miten automaattinen uudelleenkäynnistystoiminto kytketään pois päältä (OFF)

- Paina ja pidä alaspainettuna sisäyksikön [OPERATION]-painiketta 3 sekunnin ajan
(Kuulee 3 piippausta mutta TOIMINTA valo ei vilku).

Miten automaattinen uudelleenkäynnistystoiminto kytketään päälle (ON)

- Paina ja pidä alaspainettuna sisäyksikön [OPERATION]-painiketta 3 sekunnin ajan
(Kuulee 3 piippausta ja OPERATION valo vilkkuu 5 kertaa/sekunti 5 sekunnin ajan).

Huomautus:

- Jos ajastin PÄÄLLÄ (ON) tai POIS (OFF) asetetaan, ei AUTOMAATTINEN UUELLEENKÄYNNISTYS aktivoitu.

17 HILJAINEN TOIMINTO

Hiljainen toiminto erittäin hitaalla tuulettimen käyntinopeudella (paitsi kuivatustilassa)

Paina : Käynnistä ja pysäytä toiminta.

Huomautus: Tietyissä olosuhteissa, HILJAINEN-toiminto saattaa olla tuottamatta riittävästi viilennemistä valitun hiljaisen käytön takia.

18 COMFORT-UNIAJASTINTOIMINTO

Säästäaksesi energiaa valvotilassa, automaattinen ilmapvirtaus-säätö ja automaattinen sammutus OFF.

Paina : Valitse 1, 3, 5 tai 9 tuntia pysäytysajastinta varten.

Huomautus: Viilettäminen, asetettu lämpötila nousee automaattisesti mennessä 1 asteella tunnissa 2 tunnin ajan (enintään 2 asteen verran).
Lämmittäessä asetettu lämpötila vastaavasti alenee yhdellä asteella tunnissa.

19 HUOLTO

Katkaise ensin laitteen virta virtakatkaisimesta.

Sisäyksikkö ja kaukosäädin

- Puhdista sisäyksikkö ja kaukosäädin tarvittaessa kostealla liinalla.
- Älä käytä bensiniä, tinneriä, kiillotusjauhetta tai kemiallisesti käsiteltyä puhdistusliinaa.

Ilmansuodattimet

Puhdista 2 viikon välein.

- Avaa ilmanotto-äleikkö.
- Poista ilmansuodattimet.
- Imuroi tai pese ja kuivaa ne.
- Asenna ilmansuodattimet paikalleen ja sulje ilmantulo-äleikkö.



20 ITSEPUHDISTUSTOIMINTO (VAIN JÄÄHDYTYS- JA KUIVAKÄYTTÖ)

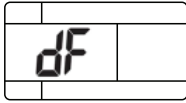
Sisäyksikköön kerääntyvän kosteuden aiheuttaman pahan hajun välttämiseksi.

- Jos -painiketta painetaan kerran "jäähdytys"- tai "kuivatuskäytön" aikana, puhallin toimii vielä 30 minuutin ajan, minkä jälkeen se kytkeytyy automaattisesti pois päältä. Näin varmistetaan kosteuden väheneminen sisäyksiköstä.
- Pysäytä laite välittömästi painamalla yli 2 sekuntia 30 sekunnin kuluessa.

21 MANUAALINEN SULATUSTOIMINTO

Jos haluat sulattaa ulkoyksikön lämmönvaihtimen lämmitystoiminnan aikana.

Pidä  painettuna 5 sekunnin ajan, jolloin kaukosäätimessä näkyy  kuvana 2 sekunnin ajan.



①

22 TOIMINTA JA SUORITUSKYKY

1. Kolmen minuutin suojaustoiminto: Laite aktivoituu kolmen minuutin viiveellä, kun se käynnistetään uudelleen tai kytketään päälle äkillisesti.
2. Esilämmitystoiminto: Laitetta esilämmitetään viiden minuutin ajan ennen lämmitystoiminnon käynnistymistä.
3. Lämpimän ilman säätö: Kun huoneenlämpötila saavuttaa asetetun lämpötilan, puhaltimen nopeus hidastuu automaattisesti ja ulkoyksikkö pysähtyy.
4. Automaattinen sulatus: Puhaltimet pysähtyvät sulatuksen ajaksi.
5. Lämmitysteho: Lämpö absorboidaan ulkoilmasta ja se vapautuu huonetiloihin. Kun ulkolämpötila on liian matala, on käytettävä muuta suositeltua lämmityslaitetta yhdessä ilmastointilaitteen kanssa.
6. Estä lumen kerääntyminen ulkoyksikön päälle: Valitse ulkoyksikölle sellainen paikka, jossa sen päälle ei pääse kerääntymään lunta, puista pudonneita lehtiä tai vastaavaa.
7. Laitteesta saattaa kuulua vähäistä natinää sen toiminnan aikana. Tämä on normaalia, sillä ääni aiheutuu muovin laajentumisesta tai supistumisesta.

Huomautus: kohdat 2-6 koskevat lämmitysmallia.

Ilmastointilaitteen käyttöolosuhteet

Toiminta \ Lämpötila	Ulkolämpötila	Huoneen Lämpötila
Lämmitys	-25°C ~ 24°C	Alle 28°C
Jäähdytys	-15°C ~ 46°C	21°C ~ 32°C
Kuivatus	-15°C ~ 46°C	17°C ~ 32°C




23 VIANETSINTÄ (TARKISTETTAVAT SEIKAT)

Laite ei toimi.	Laitteen päävirtakytkin on off-asennossa.
<ul style="list-style-type: none"> • Jäähdytyksen tai lämmityksen teho on heikko. • Laitteen virransyöttö on katkaistu virrankatkaisimesta. • Virransyöttö on katkenut (esim. sähkökatko). • Käynnistysajastin on asetettu. 	<ul style="list-style-type: none"> • Pöly on tukkinut suodattimet. • Lämpötilaa ei ole asetettu oikein. • Ikkuna tai ovi on auki. • Ulkoyksikön ilmanottoaukko tai ilman ulostuloaukko on tukkeutunut. • Puhaltimen nopeus on liian hidas. • Käyttötila on FAN tai DRY • TEHON VALINTA -TOIMINNON asetus on 75% tai 50% (Toimintoa ohjataan kaukosäätimellä).

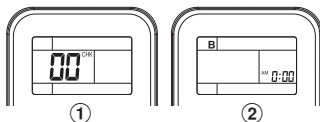
24 KAUKOSÄÄTIMEN A-B VALINTA

Kunkin sisäyksikön kaukosäätimen erottamiseksi, jos lähellä on 2 ilmastointilaitetta.

Kaukosäätimen B-asetus.

1. Paina sisäyksikön RESET-painiketta ON ilmastointilaitteen.
2. Osoita kaukosäädin sisäyksikköä kohti.
3. Paina kaukosäätimen  -painiketta pitkään kynän kärjellä. "00" tulee näyttöön. (Kuva ①)
4. Samalla kun painat  -painiketta, paina . "B" näkyy näytöllä ja "00" katoaa ja ilmastointilaitte OFF.
Kauko-ohjaimen B-asetus tallentuu muistiin. (Kuva ②)

- Huomautus:**
1. Toimi yllä esitetyllä tavalla, jos haluat palauttaa kaukosäätimen A-tilaan.
 2. Kaukosäädin A:ssa ei ole "A"-näyttöä.
 3. Kaukosäätimen tehdasasetus on A.



①

②

TOSHIBA



1133450201